



Marseille | 9<sup>e</sup> édition  
**Aflam**  
Rencontres internationales de cinéma

أفلام  
اللقاءات الدولية للسينما

# 24 Mars — 03 Avril 2022

أفلام Aflam

## EDITO

Pour sa 9<sup>e</sup> édition, le festival Aflam questionne l'histoire et interroge la complexité des identités par le cinéma, au travers d'une quarantaine de films, en présence des cinéastes.

Cette sélection nous invite à penser et changer notre regard sur le monde, ses constructions politiques et mémorielles à travers des films aux écritures affirmées. L'image d'archive comme matériau se présente comme l'un des piliers de ce programme, avec des films qui explorent la mémoire des luttes, du Maroc au Proche-Orient : ce faisant, c'est l'histoire même du cinéma qui se trouve détournée et nouvellement agencée. L'exil impose aussi de nouvelles dynamiques formelles qui se traduisent dans l'art de raconter, avec des films notamment syriens,

qui offrent au récit de nouveaux espaces de transmission. L'émergence d'une production cinématographique soutenue en Arabie Saoudite témoigne quant à elle d'une critique sourde, nous offrant l'image d'une profonde remise en question de l'ordre social. Ailleurs, porté par une diversité de gestes cinématographiques, émerge le thème de l'acceptation de la différence pour avoir une place dans la société – en tant qu'homosexuel, en tant que femme, en tant qu'artiste.

Enfin, l'œuvre du réalisateur Merzak Allouache sera mise à l'honneur avec une rétrospective de cinq films. Précurseur de la jeune génération des cinéastes algériens, Merzak Allouache raconte et questionne la société algérienne depuis quarante ans avec un cinéma toujours très au fait de l'actualité et du quotidien de ses concitoyens.

24 mars | 20h00 | MUCEM

25 mars | 10h00 | MUCEM

25 mars | 14h00 | MUCEM

25 mars | 20h00 | MUCEM

26 mars | 12h00 | MUCEM

26 mars | 14h00 | MUCEM



### Le marin des montagnes

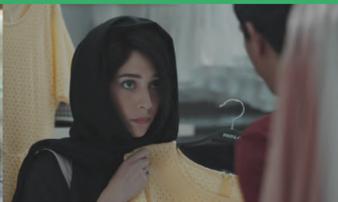
**Karim Ainouz**  
Brésilien par sa mère et algérien par son père, le cinéaste découvre pour la première fois le pays de son père et adresse avec ce film une lettre posthume à sa mère, avec laquelle il avait prévu de faire ce voyage. Ce film mêle un récit intime et la rencontre avec un territoire inconnu, ses habitants, pourtant si familiers.  
Documentaire | Brésil, France | 2021 | 98 min



### Jeux d'enfants

**Nabiha Lotfy**  
Dans un village de Haute-Égypte, Nabiha Lotfy filme un groupe d'enfants et leurs jeux.  
Documentaire | Égypte | 1990 | 19 min

**Fiasco** **Nicolas Khoury**  
Nicolas Khoury est célibataire, ce qui inquiète beaucoup sa mère. Elle aimerait bien qu'il se marie et qu'il ait des enfants. Lui, tourne depuis qu'il est enfant des saynètes avec sa sœur...  
Documentaire | Liban | 2021 | 70 min



### Going South

**Mohammed Alhamoud**  
Vivant à Ryad, Aya se rend pour la première fois au village pour rencontrer la famille de son fiancé.  
Fiction | Arabie Saoudite | 2019 | 14 min

**40 années et une nuit** **Mohammed Alholayyil**  
Réunis dans la maison de leurs parents à la veille de l'aïd, cinq frères et sœurs découvrent un secret longtemps caché.  
Fiction | Arabie Saoudite | 2020 | 125 min



### Sandjak

**Chantal Partamian**  
Chantal Partamian interroge sa grand-mère partie de l'Arménie vers Beyrouth.  
Documentaire | Arménie, Liban | 2021 | 9 min

**Mapping Lessons** **Philip Rizk**  
Un retour sur l'histoire en dix leçons de résistance et de fabrique de l'image.  
Documentaire | Égypte | 2020 | 61 min



### Angle mort

**Lotfi Achour**  
Sous la dictature de Ben Ali, un homme est enlevé en 1991. Lotfi Achour reconstitue son histoire.  
Docu-fiction | France, Tunisie | 2021 | 13 min

**Avant le déclin du jour** **Ali Essafi**  
Histoire à la fois politique et cinématographique du pays nourri de précieuses archives, ce film revient sur l'effervescence artistique du Maroc au début de la période des années de plomb.  
Documentaire | Maroc, France | 2020 | 70 min



### CAFÉ-CINÉ : Réactualiser les archives pour une histoire au présent

Le cinéma contemporain regarde de plus en plus en arrière, vers les images qui ont été produites par le passé. Fasciné par les récits engagés des périodes antérieures, de nombreux cinéastes de la nouvelle génération questionnent dans leurs films l'héritage d'un passé en lutte contre la domination, qu'elle soit coloniale ou dictatoriale.

26 mars | 16h00 | MUCEM

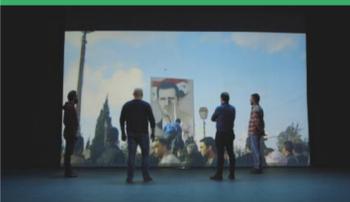
26 mars | 20h30 | MUCEM

27 mars | 14h00 | Polygone Étoilé

27 mars | 20h30 | Polygone Étoilé

29 Mars | 20h30 | Vidéodrome 2

31 mars | 10h00 | MUCEM



### L'un de nous a quitté la photo

**Mohamad & Ahmad Malas**  
Ce jour-là, la sonnette retentit et la porte s'ouvre sur le frère jumeau de Mohamad, Ahmad...  
Fiction | Syrie | 2021 | 16 min

**Our Memories Belong to Us** **Rami Farah & S. B. Sorensen**  
Trois activistes syriens sont réunis par le réalisateur pour revoir ensemble les images du soulèvement.  
Documentaire | Syrie, Danemark, France | 2021 | 93 min



### Death of a Virgin, and the Sin of Not Living

**George Peter Barbari**  
Dans le village de Batroun, quatre amis cherchent à tromper leur ennui. Ils décident de partir ensemble pour rencontrer une prostituée et perdre leur virginité.  
Fiction | Liban | 2021 | 87 min



### Projection débat :

**Solidarités transnationales. L'Algérie et la Palestine, Mecque et Symbole des Révolutionnaires**

Les projections d'*Afrique 50* (1950) et *Algérie en flammes* (1958) de René Vautier, de *Why?* (1982) et *Palestine en flammes* (1988) de Monica Maurer ainsi que de *Tal al Zaatar* (1976/2013) de Mustafa Abu Ali, Jean Chamoun et Pino Adriano permettent de questionner les motivations des cinéastes militants engagés dans les luttes internationalistes jusqu'aux années 1980. La valorisation de ces images alternatives, par la restauration et la remise en circulation de ces films politiques, ne serait-elle pas la condition pour que la lutte perdure par d'autres moyens ?



### Pionnières du documentaire

Aflam met à l'honneur tout au long de son programme plusieurs pionnières du documentaire dans le monde arabe. En écho aux questions de cinéma de lutte posées dans l'après-midi, nous découvrirons au Polygone étoilé des films de Sophie Ferchiou (*Les ménagères de l'agriculture*, Tunisie, 1978), Atteyat Al Abnoudi (*Rêves possibles*, Égypte, 1986) et Nabiha Lotfy (*Parce que les racines ne meurent pas*, Liban, 1976).



### Projection débat :

**Algérie, des images pour l'indépendance**

Alors que l'Algérie célèbre les 60 ans de son indépendance, cette séance questionne à la fois les images de la colonisation et le discours qu'elles portent. Les trois grandes thématiques patrimoniales de cette année sont : la place des images éducatives avec *Algérie 54*, *Révolte d'un colonisé* de Marc Ferro et Marie-Louise Derien, la question des solidarités internationales avec *La Distribution du pain* de Cécile Decugis et la mise en valeur des premières documentaristes du monde arabe avec *La Zerdâ* d'Assia Djebbar.



### Leur Algérie

**Lina Soualem**  
Ensemble ils étaient venus d'Algérie en Auvergne, à Thiers, alors qu'ils n'avaient pas vingt ans. 62 ans après, la grand-mère de Lina décide de vivre seule, dans son appartement.  
Documentaire | France | 2020 | 72 min

31 mars | 14h00 | MUCEM

31 mars | 20h30 | MUCEM

1<sup>er</sup> avril | 10h00 | MUCEM

1<sup>er</sup> avril | 14h00 | MUCEM

1<sup>er</sup> avril | 17h30 | MUCEM

1<sup>er</sup> avril | 20h30 | MUCEM



### Omar Gatlato

**Merzak Allouache**  
Omar, qu'on surnomme « Gatlato », est passionné de musique chaabi algérienne et hindoue. Il récupère un jour une minicassette sur laquelle est enregistrée la voix d'une jeune fille qui dit quelques mots...  
Fiction | Algérie | 1976 | 90 min



### Bab-El-Oued city

**Merzak Allouache**  
Bab-El-Oued, quartier populaire d'Alger au lendemain des émeutes sanglantes d'Octobre 1988. Boualem travaille dur la nuit et dort le jour. Un après-midi, il commet un acte « insensé » qui va mettre le quartier en émoi.  
Fiction | France, Algérie | 1994 | 91 min



### Liban 1982

**Oualid Mouaness**  
L'école de Wissam, 11 ans, se situe sur les hauteurs de Beyrouth. Il se prépare à déclarer sa flamme à Joanna, sa camarade de classe, lorsque survient l'invasion israélienne du Liban.  
Fiction | Liban, Qatar, Norvège, États-Unis | 2019 | 100 min



### The girls who burned the night

**Sara Mesfer**  
Fiction | Arabie Saoudite | 2020 | 24 min

**Al sit** **Suzannah Mirghani**  
Fiction | Soudan | 2020 | 24 min

**Nour shams** **Faiza Ambah**  
Fiction | Arabie Saoudite, UK | 2021 | 26 min

Focus sur la création émergente à partir de trois films du Soudan et de la Péninsule Arabique.



### Normal !

**Merzak Allouache**  
Tandis que les révolutions commencent en Tunisie et en Égypte, Fouzi reprend le tournage de son film et s'interroge sur la place de la création dans son pays.  
Fiction | Algérie | 2011 | 111 min



### Rêve

**Omar Belkacemi**  
Koukou, 20 ans, vit dans un village kabyle de haute montagne. Son comportement original dérange les sages du village qui veulent l'interner. Son frère tente de le sauver de cette situation injuste.  
Fiction | Algérie | 2021 | 97 min

2 avril | 12h00 | MUCEM

2 avril | 14h00 | MUCEM

2 avril | 17h00 | MUCEM

2 avril | 16h30 | Vidéodrome 2

2 avril | 20h30 | MUCEM

3 avril | 12h00 | MUCEM



### Madame Courage

**Merzak Allouache**  
Dans la banlieue de Mostaganem vit Omar, un adolescent instable et solitaire, accro à un psychotrope appelé « Madame Courage », connu pour ses effets euphoriques. Omar est un spécialiste du vol à l'arrachée. Ce matin-là, sa première proie est Selma.  
Fiction | France, Algérie | 2015 | 90 min



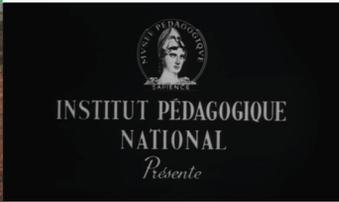
### CAFÉ-CINÉ : A la recherche de l'atelier du futur

Depuis 2019, Aflam est à l'initiative d'un groupe de travail composé de professionnels des pays européens et arabes impliqués dans des activités de médiation culturelle, avec un axe privilégié consacré au secteur cinématographique et muséal. Cette table ronde est l'occasion de réunir une pluralité d'approches et d'engager une réflexion sur des problématiques partagées, liées à la prise en charge des « questions socialement vives » et à la transmission du métier.



### Le disqualifié

**Hamza Ouni**  
À travers l'histoire de Mehrez, danseur et acteur de théâtre, Le disqualifié tourné sur dix années, raconte la détresse d'une jeunesse tunisienne que la révolution n'a pas rendue aussi libre qu'elle l'espérait.  
Documentaire | Tunisie, France, Qatar | 2020 | 114 min



### Projection débat : Images et discours sur l'Algérie pendant la guerre d'indépendance (1954-1962)

En croisant les corpus de films non-commerciaux tournés par des Français en Algérie destinés à une diffusion scolaire, extra-scolaire ou privée (cinéma éducatif ou amateur), cette table-ronde vise à questionner les représentations de l'Algérie dans les projections à vocation éducative durant les années de guerre et après l'indépendance du pays.



### L'étranger

**Ameer Fakher Eldin**  
Sur le plateau du Golan occupé, Adnan est un médecin désespéré, incapable de suivre sa femme dans son rêve d'exil vers l'Europe. En conflit ouvert avec sa communauté, son seul refuge demeure son verger, jusqu'au jour où un Syrien blessé fait irruption dans la nuit.  
Fiction | Palestine, Syrie, Allemagne, Qatar | 2021 | 112 min



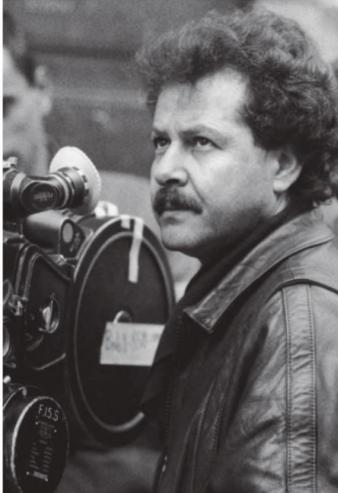
### Des femmes

**Merzak Allouache**  
L'implication des femmes dans le mouvement citoyen de contestation du Hirak, vue dans la perspective du long combat féministe en Algérie depuis les événements d'Octobre 88.  
Documentaire | Algérie | 2020 | 90 min

3 avril | 15h00 | La Fabulerie

### En attendant Merzak... Rencontre avec Merzak Allouache

Une rencontre est proposée avec Merzak Allouache pour prolonger la rétrospective de ses films, avec les cinéastes Hassen Ferhani et Nabil Djedouani. Ils reviendront sur son parcours et ouvriront un dialogue avec le réalisateur sur sa volonté de faire un cinéma inscrit dans le présent, ainsi que sur ses choix formels de réalisation.



3 avril | 17h00 | MUCEM



### Le Palais oriental

**Liana & Renaud**  
Fiction | France | 2020 | 25 min

**So We Live** **Rand Abou Faker**  
Fiction | Belgique | 2020 | 16 min

**Night** **Ahmad Saleh**  
Anim | Palestine, Allemagne, Jordanie, Qatar | 2021 | 16 min

**Khadiga** **Morad Mostafa**  
Fiction | Égypte, France | 2021 | 20 min

3 avril | 20h00 | MUCEM



### Miguel's War

**Eliane Raheb**  
Homosexuel opprimé et humilié durant sa jeunesse passée au Liban en pleine guerre civile du côté des milices chrétiennes, Miguel s'exile en Espagne en 1983, où il se laisse étourdir par la movida et peut enfin assumer sa sexualité.  
Documentaire | Liban, Espagne | 2021 | 127 min



Aflam : 049147394 / secretariat.general@aflam.fr  
@aflam.marseille  
Suivez-nous sur Facebook et Instagram : www.aflam.fr  
Découvrez toute la programmation sur : www.fabulerie.com  
10 bd Garibaldi - 13001  
La Fabulerie  
49 cours Julien - 13006  
Vidéodrome 2  
20€ (es 4 places - non nominatif)  
Réservation obligatoire en amont auprès de : www.polygone-etoile.com  
www.polygone-etoile.com  
5 rue François Massabo - 13002  
Le Polygone Étoilé  
www.nuocem.org  
Espace du J4 - 13002  
Auditorium Germaine Tillion & Form de l'Auditorium  
Nuocem

### Tarif

### Infos pratiques

# Af'lam

Marseille | 9<sup>e</sup> édition

Rencontres internationales de cinéma

اللقاءات الدولية للسينما

تونس

24 Mars — 03 Avril 2022